



Europafest 2019


19.07. – 21.07.2019



Freitag/Friday/Vendredi/
Venerdi/Paitek

Samstag/Saturday/Samedi/
Sabato/Sobota

Stand: 15.07.2019

Datum Date Date Data Data	Zeit Time Temps Tempo Czas	 Veranstaltung	 Event	 Événement	 Manifestazioni	 ydarzenie	Ort Place Lieu Posto Miejsce
19.07.19 Freitag Friday Vendredi Venerdi Piatek	17 Uhr 19 Uhr	Ankunft der Gäste Gemeinsames Abendessen mit den Gästen	Arrival of the guests Dinner with guests	Arrivée des délégations Participants Repas en commun	Accoglienza degli ospiti. Cena con tutti gli ospiti	Powitanie gości Wspólna kolacja z gośćmi	Unterkünfte Mensa/Aula Bildungszentrum
20.07.19 Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	9.30 - 14 Uhr	Kolloquium für die offiziellen Delegationen und Interessierte „Ökologischer Weinbau“ Referentin: Frau Dr. Schmidt (Agrar-Ing.) Sensorische Ansprache mit Verkostung einzelner Weine aus den Regionen der Partnerstädte	Colloquium for the official delegations and interested visitors „Ecological wine growing“ by Dr.Schmidt,(agricultural engineer) Sensory speech and wine tasting from wine areas of the twin towns.	Colloque pour les délégations officielles et les personnes intéressées: „La viticulture écologique“ Conférencière: Mme Dr Schmidt(Ing. agronome) Allocution sensorielle avec dégustation des vins issus des régions jumelées	Colloquio per gli ospiti ufficiali e interessati: “Vinicoltura ecologica”. Relatore: Signa. Dottoressa Schmidt (Agrar. Ing.) con degustazione dei vini delle regioni delle città del gemellaggio.	Seminarium dla oficjalnych delegacji „Ekologiczna uprawa winorośli”. Referentka Pani Dr Schmidt (inżynier – rolnik), połączone z degustacją win z poszczególnych regionów miast partnerskich.	Kleiner Saal, Kultur & Bürgerhaus
20.07.19 Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	11 Uhr	Zirkus Europa	„Circus Europe“	Cirque de l'Europe	Circo Europa	Cyrk Europa	Waldkindergarten Stadtspark
20.07.19 Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	16.30 - 18 Uhr	Offizieller Festakt zu den Jubiläen Ansprache von BM Hollemann, sowie aller BM der Partnerstädte und Gäste Musikalische Begleitung durch Akkordeonverein Denzlingen e.V.	Official ceremony for the anniversaries. Speeches by Mayor Hollemann and all officials and mayors of the twin towns. „Akkordeonverein Denzlingen e.V.“:“Musical programme.	Cérémonie officielle des anniversaires Discours du maire Mr Hollemann, ainsi que des maires des villes jumelées et des invités Accompagnement musical par l'orchestre des accordéonistes de Denzlingen	Ceremonia ufficiale della festa. Saluti del sindaco M Hollemann e dei sindaci delle altre città del gemellaggio. Musica: l'Assoc. Fisarmonica di Denzlingen	Oficjalne otwarcie z okazji jubileuszu Przemówienia Burmistrza Hollemanna oraz wszystkich burmistrzów i gości. Powadzenie muzyczne zespół akordeonistów z Denzlingen.	Lothar Fischer Saal Kultur & Bürgerhaus



Europafest 2019

19.07. – 21.07.2019



Samstag/Saturday/Samedi/
Sabato/Sobota

20.07.19	Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	18 Uhr	Offizielle Eröffnung Europafest durch BM Hollemann	Official opening ceremony, by Mayor Hollemann	Ouverture officielle de la Fête de l'Europe par Mr le Maire Hollemann	Inaugurazione ufficiale della Festa dell'Europa da M. Hollemann	Oficjalne otwarcie Świąta Europy przez burmistrza Hollemanna	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
20.07.19	Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	18.00 - 1 Uhr	Europafest Bewirtung durch Denzlinger Vereine	Food and drinks, served by Denzlinger Clubs.	Fête de l'Europe Repas sur le site organisés par les associations de Denzlingen	Festa Servizio da cibi e bevande Assoc. di Denzlingen	Święto Europy Goszczenie przez stowarzyszenia z Denzlingen	Festgelände Kultur & Bürgerhaus
20.07.19	Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	18.00 - 20 Uhr	Auftritt Fahenschwinger aus Citta della Pieve (18.15 Uhr) Auftritt Volkstanzgruppe aus Konstancin-Jeziorna (18.40 Uhr) Auftritt Chor Illilanga aus St. Cyr sur mer (19.05 Uhr) Barn Dance North Hykeham (19.30 Uhr)	Citta Della Pieve: „ Flag Swingers“ (18.15) Folk Dancers from Konstancin-Jeziorna (18.40) Choir Illilanga from St.Cyr (19.05) Barn Dance North Hykeham (19.30)	-Le groupe des lanceurs d'étendards de Città della Pieve(18h15) -groupe de danses folkloriques de Konstancin-Jeziorna (18h40) -chorale Illilanga de St Cyr sur Mer (19h05) Danse „Barn Dance“ North Hykeham (19h30)	Dimostrazione degli sbandieratori di Città della Pieve (18.15h) del grupo di danza popolare di Konstancin- Jeziorna (18.40h), del coro Illilanga di St. Cyr (19.05h), del grupo Barn Dance North di North Hykeham (19.30h)	Występy tancerzy z machaniem flagami z Città della Pieve (18.15) Występy grupy z tańcami ludowymi z Konstancina- Jeziorny (18.40) Występy Chóru Illilanga z St. Cyr sur mer (19.05) Tańce z North Hykeham (19.30)	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
20.07.19	Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	20 Uhr	Human Table Soccer -Turnier der offiziellen Delegationen aus den Partnerstädten	Human Table Soccer with the official delegations from the twin towns	Football de table -Human table soccer-des délégations officielles des villes jumelées	Human Table Soccer Torneo calcistico delle delegazioni della città gemellate	Human table soccer (gra piłkarzyki) Zawody oficjalnych delegacji miast partnerskich	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
20.07.19	Samstag Saturday Samedi Sabato Sobota	20.30 Uhr	Musikalisches Rahmenprogramm Band „Götz N´ Moritz“	Social musical programme, Band: „Götz N´Moritz“	Programme musical avec le groupe „Götz N´Moritz“	Programma musicale con la banda „Götz N´Moritz“	Program muzyczny Band „Götz N´	Festgelände Kultur & Bürgerhaus



Europafest 2019

19.07. – 21.07.2019



Sonntag/Sunday/Dimanche/
Domenica/Niedziela

21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	10.15 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst	Ecumenical Service	Service religieux œcuménique	Messa ecomenica	Nabożeństwo ekumeniczne	Kath. Kirche St. Jakobus, Stuttgarter Straße
21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	11.00 - 22 Uhr	Europafest Bewirtung durch Denzlinger Vereine Musikalisches Rahmenprogramm: Concordia Chor Chor Illilanga aus St. Cyr sur mer Jugendorchester/ Musikverein aus Denzlingen Progrès Musical aus St. Cyr sur mer Volkstanzgruppe aus Konstancin-Jeziorna Barn Dance aus North- Hykeham Fahnenschwinger aus Citta Della Pieve	Europafest Catering by Denzlingen Clubs Social musical programme: Concordia Choir Choir Illinga from St. Cyr Youth orchestra/ Musikverein Denzlingen Progress Musical St Cyr Folk dancers from Konstancin-Jeziorna Barn Dance, North Hakeham Citta Della Pieve: Flag Swinging	Fête de l'Europe Programme musical: Chorale Concordia Chorale Illilanga de St Cyr sur mer Orchestre des jeunes du Musikverein Denzlingen Les "Musanciens" de Denzlingen Progrès musical St Cyr Chorale Vocanell Groupe de danse folklorique de Konstancin-Jeziorna Barn Dance North Hykeham Groupe des lanceurs d'étendards de Città della Pieve	Festa dell'Europa Servizio di cibi e bevande dalla assoc. Di Denzlingen Programma musicale: Coro Condordia Doro Illilanga di St. Cyr sur mer Orchestra Giovanile, Orchestra Giovanile dell Assoc. Musicale di Denzlingen (MVD), Progrès Musical di St. Cyr, Gruppo di Danza Popolare di Konstanzin-Jeziorna, Barn Dance di North. Hykeham. Gli sbandieratori di Città della Pieve	Święto Europy Ugoszczenie przez stowarzyszenia z Denzlingen Ramy programu muzycznego: Chór męski Concordia Chór Illilanga z St Cyr orkiestry młodzieżowe Wiejscy muzykanci z Denzlingen Progrès Musical z St Cyr sur mer Chór Vocanell Grupa taneczna – tańce ludowe z Konstancina Barn Dance North- Hykeham Machanie flagami - Citta della Pieve	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	12 Uhr	Eröffnung der Fotoausstellung „Konstancin-Jeziorna im Wandel“ Musikalische Umrahmung von „Vocanell“	Opening: Photographic exhibition: Konstancin-Jeziorna through times. Musical performance by“ Vocanell	Exposition de photos „Konstancin-Jeziorna en pleine mutation“ Accompagnement musical par le groupe „Vocanell“	Inaugurazione della esposizione di Fotografie: Konstancin-Jeziorna nel cambiamento Musica: "Vocanell"	Otwarcie wystawy fotografii – „Konstancin – Jeziorna w okresie zmian“ Oprawa muzyczna grupa „Vocanell“	Foyer Kultur & Bürgerhaus
21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	13 Uhr	Gemeinsamer Imbiss der offiziellen Delegationen	Snack with the official delegations	Casse-croûte commun des délégations officielles	Spuntino con le delegazioni ufficiali	Wspólny obiad oficjalnych delegacji.	Kleiner Saal, Kultur & Bürgerhaus



Kofinanziert durch das
Programm „Europa für
Bürgerinnen und
Bürger“ der
Europäischen Union



Europafest 2019

19.07. – 21.07.2019



Sonntag/Sunday/Dimanche/
Domenica/Niedziela

21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	15.00 - 18 Uhr	Kinderprogramm Jugendpflege Denzlingen	Children's programme by „Jugendpflege „Denzlingen“	Programme pour les enfants par l'association pour la jeunesse de Denzlingen	Programma per i bambini	Program dla dzieci Opieka nad młodzieżą	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
21.07.19	Sonntag Sunday Dimanche Domenica Niedziela	20 Uhr	Musikalisches Rahmenprogramm Band „Attika“	Band: „Attika“, Social musical programme	Programme musical par le groupe „Attika“	Programma musicale: La banda „Attika“	Program muzyczny Band Attika	Festgelände, Kultur & Bürgerhaus
22.07.19	Montag Monday Lundi Lunedì Poniedziałek		Abreise der Delegationen	Departure of the delegations	Départ des délégations	Partenza delle delegazioni	Odjazd delegacji	



Kofinanziert durch das
Programm „Europa für
Bürgerinnen und
Bürger“ der
Europäischen Union